



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 September 2013  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесят восьмая сессия

Пункт 69(с) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: положение  
в области прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей**

## Положение в области прав человека в Мьянме

### Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме Томаса Охеа Кинтаны, представленный в соответствии с резолюцией [67/233](#) Ассамблеи.

---

\* Переиздано по техническим причинам.



## Доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме

### *Резюме*

В настоящем докладе Специальный докладчик представляет информацию о том, как благодаря проводимым в настоящее время в Мьянме реформам продолжают открываться возможности для значительных улучшений положения в области прав человека. К числу важных событий, произошедших в отчетном периоде, относятся продолжающееся освобождение узников совести, улучшение ситуации с соблюдением права на свободу мнения и слова, а также достижение прогресса в соблюдении национального соглашения о прекращении огня. Вместе с тем Специальный докладчик особо отмечает опасности, связанные с замалчиванием недостатков в области прав человека и ожиданиями того, что эти недостатки будут в любом случае устранены по инерции в рамках проводимых реформ. Он предупреждает о том, что если эти недостатки не будут устранены сейчас, то они будут все более прочно укореняться в таких областях, как привлечение к ответственности за нарушения прав человека; соблюдение прав этнических и религиозных меньшинств; соблюдение прав на свободу мирных собраний и ассоциации; обеспечение представленности женщин на руководящих должностях; соблюдение прав землевладения и землепользования; и права человека и развитие. Кроме того, если они не будут устранены в соответствии с международными стандартами в области прав человека, то в конечном итоге они подорвут сам процесс реформ. В заключение он отмечает, что серьезной задачей, которая возникла с самого начала процесса реформ, является обеспечение перехода от основанного на военной доктрине образа мышления, преобладающего в правительстве, к демократическому образу мышления, ориентированному на соблюдение прав человека.

## I. Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме был установлен Комиссией по правам человека в ее резолюции 1992/58 и недавно продлен Советом по правам человека в его резолюции 22/14. В настоящем докладе, представленном во исполнение резолюции 22/14 Совета и резолюции 67/233 Генеральной Ассамблеи, излагаются события в области прав человека в Мьянме, произошедшие за период после представления предыдущего доклада Специального докладчика Совету в марте 2013 года (A/HRC/22/58 и Add.1) и Ассамблее в октябре 2012 года (A/67/383). Настоящий доклад является последним докладом, представляемым Ассамблее нынешним мандатарием до окончания шестилетнего срока его полномочий, истекающего в мае 2014 года.

2. С 11 по 21 августа 2013 года Специальный докладчик совершил свой восьмой визит в Мьянму. Он выражает правительству страны признательность за оказанное ему во время визита содействие<sup>1</sup>. Он также выражает признательность за оказанное ему содействие правительству Таиланда, где он находился с визитом с 21 по 23 августа 2013 года.

3. Он также продолжал взаимодействовать с правительством Мьянмы через его постоянных представителей в Женеве и Нью-Йорке. За период с 1 декабря 2012 года по 31 мая 2013 года он направил восемь совместных сообщений и к концу июля 2013 года получил шесть ответов (см. A/HRC/23/51 и A/HRC/24/21)<sup>2</sup>.

## II. Положение в области прав человека

### A. Узники совести

4. С мая 2011 года президент объявлял амнистию 11 раз, в результате чего на свободу вышел 951 узник совести. В итоге последней амнистии, объявленной президентом 23 июля 2013 года, было освобождено 73 таких заключенных.

5. Специальный докладчик приветствует освобождение этих заключенных, но отмечает при этом, что в соответствии со статьей 401 (1), (3) и (4) Уголовно-процессуального кодекса допускается применение таких карательных мер, как принуждение к отбытию оставшегося срока наказания, если президент сочтет, что условия освобождения были нарушены<sup>3</sup>. Специальный докладчик вновь заявляет, что все узники совести должны освобождаться без каких-либо условий. Он также настоятельно призывает правительство устранить администра-

<sup>1</sup> Перечень проведенных совещаний и мест, посещенных Специальным докладчиком, см. в его заявлении для печати, опубликованном по завершении его визита на сайте: [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13649&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13649&LangID=E).

<sup>2</sup> Ссылки на указанные сообщения содержатся в электронной версии докладов о сообщениях, представленных мандатариями специальных процедур Совету по правам человека на его двадцать третьей (A/HRC/23/51) и его двадцать четвертой (A/HRC/24/21) сессиях.

<sup>3</sup> Информацию о повторном аресте и задержании бывшего узника совести Ашина Гамбиры см. в совместном срочном призыве мандатариев специальных процедур от 13 декабря 2012 года: [https://spdb.ohchr.org/hrdb/23rd/public\\_-\\_UA\\_Myanmar\\_13.12.12\\_\(12.2012\).pdf](https://spdb.ohchr.org/hrdb/23rd/public_-_UA_Myanmar_13.12.12_(12.2012).pdf).

тивные препоны, не позволяющие бывшим заключенным свободно переезжать в другие штаты и регионы Мьянмы, препятствующие их участию в выборах в государственные органы и получению ими паспортов и разрешений на осуществление профессиональной деятельности. Кроме того, государство обязано обеспечивать этим освобожденным надлежащие медицинское обслуживание и психологическую помощь, особенно тем, кто подвергался жестокому обращению или на протяжении долгого времени находился в одиночной камере.

6. В Янгоне Специальный докладчик встретился с членами комитета, учрежденного правительством в феврале 2013 года для выявления все еще содержащихся под стражей узников совести. Он призывает комитет согласовать критерии выявления узников совести, с тем чтобы сделать свою работу более транспарентной и подконтрольной.

7. Он отмечает сложность с выявлением по-прежнему находящихся в заключении узников совести на фоне непрекращающихся арестов и вынесения обвинительных приговоров (которые, по его мнению, носят политический характер), в том числе в отношении лиц, участвовавших в протестах, связанных с правами землепользования и землевладения, и правозащитников в штате Ракхайн. Он рекомендует расширить мандат комитета, с тем чтобы он мог выносить рекомендации по пресечению арестов узников совести и следить за тем, как обращаются с освобожденными.

8. Во время своего последнего визита Специальный докладчик посетил тюрьму в городе Инсейн и встретился с пятью узниками совести: Ке Э, Зо Мин Таном, Со Вар Лэем, Мин Мин Туном и Хтаук Сван Моном. В штате Ракхайн он посетил тюрьму в городе Ситуэ и встретился с Тун Ауном и Чжо Хла Ауном, которые незаконно содержатся под стражей с июня 2012 года и июля 2013 года соответственно. Он также посетил тюрьму в городе Бутидаун, где встретился с сотрудниками четырех международных неправительственных организаций, которые незаконно содержатся под стражей с июня и июля 2012 года. Специальный докладчик считает, что эти дела, в частности дела шести человек, задержанных в штате Ракхайн, серьезно омрачают те достижения, которых стране удалось добиться благодаря реформам, и что президент должен взять на себя обязательство по освобождению всех узников совести к концу 2013 года.

## **В. Условия содержания и обращение с заключенными**

9. За время своего визита Специальный докладчик посетил четыре тюрьмы: в городах Инсейн, Ситуэ, Бутидаун и Лашо. Он побеседовал с рядом заключенных и имел неограниченный доступ ко всем тюремным объектам. Он осознает недостатки таких визитов, обусловленные тем, что правительству о них сообщается заранее, но тем не менее он отметил улучшение условий содержания по сравнению с его первым посещением тюрем в 2008 году и выразил надежду на то, что они будут улучшаться и дальше, особенно в том, что касается доступа к достаточному питанию и адекватному медицинскому обслуживанию.

10. Согласно сообщениям, в штате Ракхайн после вспышек насилия в июне 2012 года мужчины и мальчики, исповедующие ислам, незаконно заключались под стражу в тюрьму в Бутидауне. В течение трех месяцев они систематически подвергались пыткам и жестокому обращению со стороны тюремных надзира-

телей и порядка 20 заключенных, которых, как представляется, поместили в эту тюрьму с конкретной целью: избивать заключенных-мусульман. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство провести расследование в отношении этих сообщений и привлечь всех нарушителей к ответственности.

11. Специальный докладчик полагает, что практика систематического применения пыток к заключенным в тюрьме в Бутидауне и жестокого обращения с ними к настоящему времени прекратилась, хотя они по-прежнему время от времени подвергаются жестокому обращению, включая избиения. Он обеспокоен полученными сообщениями о том, что большое количество заключенных, содержащихся в тюрьме в Бутидауне, включая детей и пожилых и больных людей, были переведены в другие тюрьмы в городе Маундо непосредственно перед его визитом. В этой связи он вновь отмечает важную роль независимых механизмов контроля, имеющих постоянный доступ ко всем местам содержания под стражей, а также, помимо их полномочия выносить руководству тюрем рекомендации относительно улучшения обращения с заключенными и условий их содержания, их возможности совершать визиты без предварительного предупреждения.

12. Специальный докладчик высоко оценивает постоянное взаимодействие правительства с Международным комитетом Красного Креста (МККК), налаженное после возобновления в январе 2013 года практики посещения тюрем. В качестве следующего шага в деле борьбы с применением пыток в тюрьмах в Мьянме он вновь рекомендует правительству в приоритетном порядке ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативный протокол к ней; эта рекомендация уже выносилась в рамках универсального периодического обзора по Мьянме (A/HRC/17/9, пункт 104.6). Он подчеркивает, что эти договоры могут быть ратифицированы до внесения необходимых изменений в национальное законодательство и что процесс ратификации сам по себе может сыграть роль катализатора в проведении необходимых реформ на национальном уровне.

13. Специальный докладчик поддерживает принятие нового закона о тюрьмах как одну из мер, требующихся для решения проблемы применения пыток в целях получения признательных показаний, для расширения доступа к медицинскому обслуживанию и недопущения отправления заключенных в тюрьмы, расположенные далеко от мест проживания их семей. Хотя в своем докладе Совету по правам человека он отмечал, что парламент планирует рассмотреть проект закона о тюрьмах в ближайшее время (A/HRC/22/58, пункт 14), во время последнего визита ему сообщили, что в настоящее время его проверяет Генеральная прокуратура и что вскоре он будет отправлен обратно в Департамент тюрем. Он призывает правительство ускорить этот процесс, чтобы парламент мог рассмотреть этот законопроект. Он с удовлетворением отмечает совместную работу Департамента тюрем, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности над законопроектом и призывает продолжать сотрудничать по этому вопросу в целях последующего введения этого закона в действие.

## С. Свобода мнения и слова

14. Обеспечение людям возможности свободно выражать свои взгляды и мнения по-прежнему является одним из самых важных положительных достижений нынешнего процесса реформ. Специальный докладчик подчеркивает, что соблюдение права на свободу мнения и слова имеет исключительно важное значение для обеспечения успешного перехода Мьянмы к демократии. Вместе с тем ряд серьезных проблем остается нерешенным, и вызывает обеспокоенность тот факт, что в некоторых областях прогресс сходит на нет.

15. 1 апреля 2013 года впервые за последние 50 лет в Мьянме стала выходить частная ежедневная газета. Свои отделения в стране также открыли международные информационные агентства. Специальный докладчик надеется, что парламент в ближайшее время примет закон о средствах массовой информации, проект которого в настоящее время разрабатывается Временным советом по вопросам прессы и который он считает важным законом, обеспечивающим свободу мнения и слова журналистов и редакторов.

16. Обеспокоенность Специального докладчика вызывает разработанный Министерством информации законопроект о печатном и издательском деле, одобренный Собранием народных представителей (нижней палатой парламента) 4 июля 2013 года. В законе содержатся расплывчатые и слишком общие формулировки о возможности запрета публикаций, которые, например, «угрожают спокойствию населения». Кроме того, он предполагает создание в Министерстве должности сотрудника по вопросам регистрации, который будет иметь полномочия на выдачу и отзыв лицензий на издательскую деятельность. Это созвучно выдвигаемому в настоящее время ко всем издателям требованию о представлении всех изданий на проверку в Отдел по вопросам авторских прав и регистрации после их опубликования. Отдел, входящий в структуру Министерства информации, состоит из 12 членов — представителей Министерства внутренних дел, Министерства по вопросам обороны и безопасности, Бюро особых расследований и национальной полиции. Специальный докладчик подчеркивает, что контролируемые государством процедуры регистрации, особенно в странах, где система обеспечения законности и правопорядка работает недостаточно эффективно, служат средством ограничения независимости средств массовой информации и введения цензуры. Поэтому он призывает изменить подход и заменить регистрационные процедуры уведомительными, с тем чтобы содействовать издательской деятельности, а не ограничивать ее, обеспечив, например, чтобы разные газеты не носили одно и то же название. Запрет таких печатных материалов, как детская порнография, будет обеспечиваться существующими положениями Уголовного кодекса.

17. Его также беспокоит тот факт, что до сих пор не проведены важные законодательные реформы, призванные обеспечить более широкие возможности для свободного выражения мнения и свободы слова в Интернете. Он подчеркивает, что по-прежнему действуют такие законы, как Закон об электронных операциях; этим законом предусматривается применение меры пресечения в виде лишения свободы сроком до 15 лет за совершение так называемых «деяний» с использованием «средств для совершения электронных операций», которые квалифицируются как деяния, имеющие негативные последствия для безопасности государства, поддержания законности и порядка, общественного порядка и спокойствия, национальной солидарности, национальной экономики или

культуры. Эти общие формулировки обеспечивают правительству возможные средства для произвольного ограничения права на свободу мнения и слова, что также способствует формированию культуры самоцензуры. В этой связи он надеется, что недавно принятое Собранием народных представителей решение провести дебаты по этому закону приведет к реформам, в результате которых он будет приведен в соответствие с международными стандартами в области прав человека.

18. С учетом актов межобщинного насилия, совершенных за последний год в штате Ракхайн, городах Мейтхила, Лашо и других местах, Специальный докладчик признает, что разжигание вражды, в том числе национальной, расовой, религиозной и любой иной, — это один из вопросов, вызывающих обеспокоенность. Он рекомендует правительству заняться решением проблемы разжигания расовой и религиозной вражды, в том числе «Движением 969», посредством проведения расследования в отношении характера и масштабов ущерба, нанесенного затрагиваемым лицам и группам населения, а также привлечения нарушителей к ответственности. Он подчеркивает, что меры борьбы с разжиганием вражды должны отвечать международным стандартам в области прав человека, включая общую рекомендацию № 35 (2013) в отношении борьбы с разжиганием ненависти, вынесенную Комитетом по ликвидации расовой дискриминации.

19. Он подчеркивает обязанность журналистов по развитию этичной и ответственной журналистики. Во время его последней поездки его собственные действия и слова в некоторых средствах массовой информации намеренно искажались и неверно освещались, в том числе его встречи с религиозными лидерами; с учетом существующей напряженности между некоторыми группами населения и популяризации отрицательных религиозных и этнических стереотипов это приводило к обратным результатам. В то же время он с удовлетворением отметил опубликованные такими газетами, как «Мьянма таймс», статьи, в которых в контексте его визита рассматривался вопрос о важной роли ответственной журналистики<sup>4</sup>. В этой связи Специальный докладчик особо выделяет различные аспекты свободы мнения и слова: при наличии права на распространение информации и идей у общественности также должен быть доступ к средствам массовой информации, обеспечивающим достоверное и точное освещение событий, позволяющее людям формировать подкрепленные фактами мнения и получать информацию, необходимую для привлечения к ответу государственных чиновников. Он также призывает правительство играть инициативную роль в развитии ответственной и этичной журналистики и формировании культуры соответствующего использования социальных сетей.

## **D. Свобода мирных собраний и ассоциации**

20. В отношении права на свободу мирных собраний и ассоциации в Мьянме был достигнут значительный прогресс. Например, на момент подготовки доклада в стране было зарегистрировано 650 профсоюзов. Специальный докладчик не преуменьшает значимости этих достижений, однако он обеспокоен тем, что продолжают аресты и судебное преследование людей, пользующихся

<sup>4</sup> См. [www.mmtimes.com/index.php/in-depth/7898-media-should-focus-on-the-real-issues-in-rakhine-state.html](http://www.mmtimes.com/index.php/in-depth/7898-media-should-focus-on-the-real-issues-in-rakhine-state.html).

своими правами на мирные собрания и ассоциацию, в том числе в связи с конфискацией земель и ухудшением экологической ситуации. Насколько ему известно, только в июне 2013 года были выдвинуты обвинения 149 фермерам и активистам.

21. В ряде этих случаев решения выносились в соответствии с Законом о мирных собраниях и мирных шествиях, который, как Специальный докладчик особо отмечал в своем предыдущем докладе Совету по правам человека (A/HRC/22/58), не соответствует международным стандартам в области прав человека<sup>5</sup>. 6 июня 2013 года общий секретарь Комитета спасения горы Летпадаун Минт Аун в соответствии со статьей 18 Закона был приговорен судом Муньюа к одному году лишения свободы за организацию несанкционированного протеста. 12 июня Эй Тейн, Вин Све Мьинт и Сейн Аун в соответствии со статьей 18 Закона и статьей 505(b) Уголовного кодекса были приговорены к одному году и трем месяцам лишения свободы за организацию 7 августа 2012 года мирного протеста против перемещения рынка «Кинетан» в Мандалае.

22. Аресты и вынесение приговоров производятся на основании и других законов. 1 июня 2013 года правозащитник из Янгонской сети народной помощи Аун Со в соответствии со статьей 188 Уголовного кодекса был приговорен судом города Швебо к 18 месяцам лишения свободы за оказание поддержки фермерам в проведении мирного протеста против конфискации земель в связи с разработкой медного месторождения Летпадаун близ города Салингий в административной области Сикайн. 8 июля на основании статей 505(b), 295, 295(a) и 333 Уголовного кодекса суд продлил срок его заключения до 11 лет и шести месяцев. Двое фермеров, участвовавших в том же протесте, — Ко Со Ту и Маунг Сан — в соответствии со статьей 188 Уголовного кодекса были приговорены к шести месяцам лишения свободы за вспахивание конфискованных полей. 8 июля в соответствии со статьями 505(b) и 333 Уголовного кодекса суд продлил срок их заключения до двух лет и шести месяцев<sup>6</sup>.

23. Специальный докладчик вновь заявляет, что никто не должен лишаться свободы за участие в мирных собраниях, шествиях и маршах, и настоятельно призывает пересмотреть вышеупомянутые законы и практику их применения. Он вновь отмечает, что парламенту следует внести поправки в Закон о мирных собраниях и мирных шествиях, чтобы привести его в соответствие с международными стандартами. Организаторам следует предъявлять требование не о получении разрешения на проведение мирных собраний, а — самое большее — об уведомлении властей о планах по организации собрания, чтобы государство могло способствовать соблюдению права на свободу мирных собраний и обеспечить защиту участников, охрану общественного порядка, общественную безопасность и соблюдение прав и свобод других людей. Неуведомление властей не должно считаться уголовным правонарушением (A/HRC/20/27, пункты 28, 29 и 90).

<sup>5</sup> См. также совместное письмо мандатариев специальных процедур от 18 марта 2013 года об осуществлении Закона: [https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/public\\_-\\_AL\\_Myanmar\\_18.03.13\\_\(1.2013\).pdf](https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/public_-_AL_Myanmar_18.03.13_(1.2013).pdf).

<sup>6</sup> См. совместный срочный призыв мандатариев специальных процедур от 2 мая 2013 года ([https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/public\\_-\\_UA\\_Myanmar\\_02.05.13\\_\(6.2013\).pdf](https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/public_-_UA_Myanmar_02.05.13_(6.2013).pdf)) и ответ правительства от 1 июля ([https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/Myanmar\\_01.07.13\\_\(6.2013\)\\_Pro.pdf/](https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/Myanmar_01.07.13_(6.2013)_Pro.pdf/)).

24. Что касается права на свободу ассоциации, то Специальный докладчик обеспокоен тем, что предлагаемый проект закона о свободе ассоциации в его нынешнем виде не отвечает международным стандартам в области прав человека. Если этот законопроект будет принят, то неправительственные организации должны будут получать официальные регистрационные документы в центральном комитете под председательством министра внутренних дел, а для лиц, состоящих в незарегистрированных группах, будет предусматриваться мера пресечения в виде лишения свободы сроком до трех лет. Решения комитета не подлежат пересмотру в судебном порядке. В соответствии с законопроектом этот комитет будет уполномочен отменять регистрацию организации на основе расплывчатого и нечетко сформулированных критериев, а организации должны будут продлевать свою регистрацию каждые пять лет.

25. Специальный докладчик считает, что процедура получения предварительного разрешения властей на создание ассоциации как юридического лица не отвечает международным стандартам в области прав человека. Правительству следует рассмотреть возможность замены этой процедуры уведомительной процедурой, в соответствии с которой ассоциации будет автоматически присваиваться статус юридического лица сразу после того, как ее основатели уведомят власти о ее создании. Кроме того, лица, являющиеся членами незарегистрированных ассоциаций, должны иметь возможность осуществлять свою деятельность, включая осуществление права на проведение мирных собраний и участие в них, и не должны лишаться свободы или подвергаться какому-либо иному уголовному наказанию за такую деятельность (там же, пункты 56, 58, 63 и 96).

26. Специальный докладчик обеспокоен сообщениями о чрезмерном применении силы сотрудниками полиции при попытках сдержать толпу во время протестов. 4 июля 2013 года полиция предположительно стреляла боевыми патронами в мусульман рохинья, участвовавших в протесте в деревне Па Рейн, штат Ракхайн, в результате чего, как сообщается, три женщины погибли и еще пять были ранены. Согласно сообщениям, эти люди выступали против возведения нового временного жилья<sup>7</sup>. В августе 2013 года боевые патроны предположительно использовались для разгона группы мусульман в Ситуэ, в результате чего два человека погибли и несколько получили ранения<sup>8</sup>. Хотя Специальный докладчик отмечает заявление правительства о том, что в этих случаях толпа была агрессивна и воинственно настроена, он ссылается на пункт 9 Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия сотрудниками правоохранительных органов, который предусматривает строгие ограничения в отношении применения смертоносной силы. Кроме того, за чрезмерное применение силы сотрудниками правоохранительных органов должны привлекаться к ответственности.

<sup>7</sup> См. пресс-релиз от 11 июня 2013 года “Fatal shooting of Rohingya women the latest product of impunity”: [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13440&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13440&LangID=E).

<sup>8</sup> См. также совместный срочный призыв мандатариев специальных процедур от 3 апреля 2013 года ([https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/public\\_-\\_UA\\_Myanmar\\_03.04.13\\_\(2.2013\).pdf](https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/public_-_UA_Myanmar_03.04.13_(2.2013).pdf)) и ответ правительства от 24 мая ([https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/Myanmar\\_24.05.13\\_\(2.2013\)\\_Pro.pdf](https://spdb.ohchr.org/hrdb/24th/Myanmar_24.05.13_(2.2013)_Pro.pdf)).

## **Е. Проблемы в области прав человека в контексте развития**

27. В ходе своего визита Специальный докладчик впервые посетил штат Чин. Он отметил низкий уровень развития в этом беднейшем штате Мьянмы, а также плохое состояние дорог, отсутствие постоянного электроснабжения и неравный доступ к питьевой воде. Ему известно, что одной из основных причин этнического конфликта в Мьянме является несправедливое распределение ресурсов между центром страны и богатыми ресурсами периферийными районами. Он подчеркивает, что процесс развития должен в первую очередь осуществляться на местном уровне и быть коллективным, транспарентным, подконтрольным, справедливым и недискриминационным, чтобы способствовать улучшению жизни людей.

28. Он с удовлетворением отмечает тот факт, что в 2013 году правительство начнет официальный процесс присоединения к инициативе по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности, в рамках которой компании, работающие в нефтяном, газовом и горнодобывающем секторе, должны сообщать о всех платежах правительству, а правительство — раскрывать информацию о всех поступлениях в добывающих секторах промышленности.

29. Специальный докладчик обеспокоен тем, что права землевладельцев в Мьянме не являются гарантированными. В соответствии со статьей 37 (а) Конституции «государство является конечным собственником всех земель и природных ресурсов на земле и под землей, в воде и над водой и в атмосфере». Статья 29 Закона о фермерских землях, утвержденного парламентом 30 марта 2012 года, позволяет государству конфисковывать любые земли для реализации какого-либо проекта в национальных интересах. Кроме того, Закон о пустынных, залежных и целинных землях позволяет правительству передавать фермерские и лесные угодья сельских жителей внутренним и иностранным инвесторам. Этот закон в сочетании с тем фактом, что большинство землевладельцев не имеют документов, подтверждающих право собственности на землю, на которой они живут и которую они возделывают, оставляют их беззащитными перед принудительными выселениями, потерей средств к существованию и ограничением доступа к средствам правовой защиты. К числу особо уязвимых групп относятся фермеры, внутренне перемещенные лица и возвращающиеся лица, ищущие убежище. В соответствии с этим законом могут также конфисковываться такие находящиеся в ведении общин ресурсы, как сельские леса, водные пути и пастбищные земли.

30. В стремлении защитить свои права люди прибегают к общественным протестам, которые приводят к произвольным арестам и чрезмерному применению силы со стороны полиции. Специальный докладчик подчеркивает, что для борьбы с этими протестами нужно не арестовывать и подвергать судебному преследованию протестующих, а прислушаться к их проблемам и жалобам и разработать систему, которая обеспечит защиту их прав человека.

31. Специальный докладчик призывает правительство создать систему выдачи документов, удостоверяющих индивидуальное право на землевладение и землепользование, мелким собственникам, чтобы не допустить экспроприации их земель. Кроме того, необходимо создать систему коллективного или коммунального владения земельными, рыбными и лесными ресурсами, чтобы гарантировать доступ местных общин к общим благам и обеспечить, чтобы земли

использовались в иных целях только с их добровольного, заблаговременного и осознанного согласия.

32. Он рекомендует включить в соглашения о прекращении огня и мирные соглашения с этническими вооруженными группами статьи, обеспечивающие защиту и поощрение прав землевладения и землепользования этнических групп населения, включая перемещенных и возвращающихся лиц, а также положения о возврате имущества и признании прав землевладения и землепользования сельских жителей. Необходимо также обеспечить более высокий уровень транспарентности в отношении деловых соглашений с вооруженными оппозиционными группами, связанных с переговорами о прекращении огня и затрагивающими, помимо прочего, права на землевладение и землепользование.

33. Специальный докладчик особо отмечает обязанность всех инвесторов и компаний соблюдать Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека (A/HRC/17/31, приложение), которые одобрил Совет по правам человека в своей резолюции 17/4, в том числе посредством проведения с потенциально затрагиваемыми группами населения конструктивных консультаций по всем инвестиционным проектам и проектам в области развития. Правительству также необходимо обеспечить, чтобы инвесторы и компании до начала реализации проектов проводили оценку их последствий для прав человека с учетом Руководящих принципов относительно оценок воздействия торговых и инвестиционных соглашений на права человека (см. A/HRC/19/59/Add. 5).

## **Е. Положение этнических групп и других меньшинств**

34. Одним из главных достижений является подписание соглашений о прекращении огня между правительством и 13 вооруженными этническими группами. Центральный миротворческий комитет Союза и Мьянманский центр по вопросам мира, возглавляемый министром Администрации президента Аун Мином, продолжают вести эти переговоры. Специальный докладчик отмечает, что в районах, где орудуют Армия таанг и Армия штата Шан — Север, время от времени продолжают происходить столкновения.

35. На своей встрече с Аун Мином Специальный докладчик приветствовал усилия правительства, направленные на подписание к концу октября 2013 года национального соглашения о прекращении огня, которое позволит вооруженным группам, еще не подписавшим соглашение о прекращении огня, сделать это позднее. Он также приветствовал стремление к продолжению политического диалога с вооруженными этническими группами после подписания национального соглашения.

36. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство и вооруженные этнические группы обеспечить, чтобы в рамках политического диалога проблемы, лежащие в основе конфликта, решались на прозрачной и коллективной основе. При посещении штатов Чин, Качин и Шан он был потрясен всеобщим неверием жителей в надежность соглашений о прекращении огня и в то, что в последующих политических соглашениях будут учтены их опасения и ожидания. Он отмечает, что на текущий момент в переговорах по вопросу о прекращении огня от обеих сторон участвуют только мужчины — представители директивных органов высших уровней, и призывает по мере продолжения

переговоров более активно привлекать представителей широких масс, и в частности женщин. Кроме того, необходимо прилагать более активные усилия к вовлечению в этот процесс представителей перемещенных групп населения, находящихся как в стране, так и за ее пределами.

37. Специальный докладчик подчеркивает, что осуществлению соглашений о прекращении огня, в том числе при поддержке Организации Объединенных Наций и Специального докладчика необходимо уделять больше внимания; это должно включать отслеживание положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в приграничных районах, где проживают этнические меньшинства.

38. В ходе своего посещения города Мьичина в штате Качин Специальный докладчик встретился с чиновниками из администрации штата и членами Организации освобождения Качина в их отделении по вопросам технического взаимодействия. Он приветствует подписание соглашения из семи пунктов во время мирных переговоров, проходивших в мае 2013 года в Мьичине, на котором присутствовал Специальный советник Генерального секретаря по Мьянме, представитель правительства Китая и члены различных этнических групп. В соглашении содержались пункты, касающиеся передислокации войск, механизма контроля и проверки, а также начала диалога по политическим вопросам.

39. Специальный докладчик по-прежнему обеспокоен тем, что у международных гуманитарных организаций все еще нет доступа к более чем 50 000 внутренне перемещенных лиц в районах штата Качин, не контролируемых правительством, несмотря на то что в соглашение был включен пункт об обязательстве предоставлять таким лицам гуманитарную помощь. Особую обеспокоенность у него вызывает проблема доступа населения, проживающего вдали от города Лаиза, к достаточному питанию, воде и санитарии, медицинскому обслуживанию и образованию. Гуманитарным структурам Организации Объединенных Наций доступ к районам, не контролируемым правительством, был предоставлен только один раз между июлем 2012 года и июлем 2013 года. Во время своего визита Специальный докладчик предпринял попытку посетить Лаизу, чтобы оценить положение в области прав человека, которое на фоне поступающих сообщений о серьезных и систематических нарушениях прав человека в условиях вооруженного конфликта вызывает особое беспокойство. По всей видимости, опыт Специального докладчика, который провел четыре часа в Мьичине, пытаясь получить разрешение на посещение Лаизы, сходен с опытом гуманитарных структур Организации Объединенных Наций, пытавшихся получить доступ к районам штата Качин, не контролируемым правительством. Ни власти штата, ни органы центрального государственного управления открыто не отказывали Специальному докладчику в доступе, однако, как оказалось, ни один из этих органов не мог дать ему официального разрешения, в связи с чем его поездка в Лаизу не состоялась. Он настоятельно призывает правительство разъяснить и упростить административные процедуры, в рамках которых в настоящее время гуманитарные организации не могут получить доступ к районам штата Качин, не контролируемым правительством<sup>9</sup>.

<sup>9</sup> Специальный докладчик с удовлетворением отметил, что 7 сентября 2013 года, непосредственно перед завершением работы над настоящим докладом, колонне с гуманитарными грузами удалось доставить гуманитарную помощь внутренне

40. Специальный докладчик отмечает, что нынешняя обстановка не обеспечивает условий или гарантий, требующихся для организованного возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев, хотя планы таких возвращений уже должны составляться. Он подчеркивает, что все возвращения должны быть добровольными и осуществляться без угрозы безопасности и достоинству. Он также подчеркивает, насколько важную роль Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие группы, имеющие доступ к местам проживания возвращающихся лиц, играют в контроле за процессом возвращения.

41. Специальный докладчик отмечает недавнее создание Мьянманского центра по деятельности, связанной с разминированием, в структуре Мьянманского центра по вопросам мира, однако он беспокоен тем, что никаких мер по поиску мин и разминированию, маркировке и установке ограждений не принимается.

42. Специальный докладчик приветствует продолжающееся осуществление совместного плана действий, призванного положить конец вербовке и использованию детей-солдат, который был подписан правительством и Организацией Объединенных Наций в июне 2012 года. Накануне его визита, 7 августа 2013 года, 68 детей и молодых людей были освобождены из рядов вооруженных сил Мьянмы. Ранее, в сентябре 2012 года, были освобождены 42 ребенка и молодых человека, в феврале 2013 года — 24 и в июле 2013 года — 42. Он призывает правительство ускорить процесс выявления всех детей, состоящих в рядах национальных вооруженных сил, и их освобождения и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, с тем чтобы закрепить эти положительные изменения. Кроме того, он настоятельно призывает составить аналогичные совместные планы действий с негосударственными вооруженными группами.

43. В Мандалае Специальный докладчик встретился с группой женщин — трансгендеров и транссексуалов, которые, согласно сообщениям, после задержания 6 и 7 июля 2013 года подвергались сексуальным и физическим надругательствам со стороны полиции. Он рекомендует Мьянманской национальной комиссии по правам человека заняться этим конкретным случаем, а также настоятельно призывает правительство расследовать предполагаемые случаи нарушений прав человека лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров и привлечь всех нарушителей к ответственности. Кроме того, он настоятельно призывает парламент внести поправки в статью 377 Уголовного кодекса, касающуюся лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров и не отвечающую международным стандартам в области прав человека.

44. В рамках своего последнего визита Специальный докладчик посетил штат Чин, чтобы изучить сообщения о дискриминации христианских общин. Он приветствовал проведение открытого и откровенного обсуждения между должностными лицами из правительства штата и городскими старейшинами. Он посетил баптистские церкви в Миндате и Кампалете и встретился с их священнослужителями и прихожанами. Хотя Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что люди, придерживающиеся разных религиозных убеждений и верований, в целом в штате Чин живут в мире и гармонии, он все же обеспокоен тем, насколько практика дискриминации христиан институционализована в

---

перемещенным лицам, проживающим в лагере Вой Чьяй в городе Лаиза, и он надеется, что это первый признак расширения доступа к внутренне перемещенным лицам.

правительственных структурах этого штата и административных процедурах. Это включает дискриминацию в плане трудоустройства на гражданскую службу, особенно когда речь идет о руководящих должностях. Лишь 14 процентов руководителей департаментов и 25 процентов сотрудников городских администраций — христиане, несмотря на то, что христиане составляют 87 процентов населения штата Чин (11 процентов составляют буддисты и 2 процента — анимисты). К числу других вопросов, вызывающих беспокойство, относится наличие местных регламентов планирования и административных требований, из-за которых христианам сложнее получить разрешение на строительство и ремонт сооружений для отправления религиозных обрядов, а также покупки собственности или изменения места жительства.

45. В Мандате, штат Чин, Специальный докладчик посетил так называемую школу для молодежи из этнических групп, проживающих в приграничных районах (На Та Ла), где он встретился с учителями и учащимися. Он отмечает, что такие школы находятся в ведении Министерства по делам границы, в составе сотрудников которого преобладают военные, и Министерства по делам религий, и настоятельно призывает правительство обеспечить полное соблюдение и защиту культурных и религиозных прав учащихся в соответствии со статьей 30 Конвенции о правах ребенка, участником которой является Мьянма.

## **Г. Положение в штате Ракхайн**

46. Специальный докладчик считает, что штат Ракхайн по-прежнему находится в глубоком кризисе. Практически нет подтверждений тому, что правительство принимает меры для устранения коренных причин межобщинного насилия или внедрило стратегии, необходимые для обеспечения в этом штате мира, гармонии и процветания в будущем. Насилие, первая вспышка которого произошла в июне 2012 года, имело тяжелейшие последствия для физического и психического здоровья всего населения, включая буддистов.

47. Во время своего последнего — четвертого — визита в штат Ракхайн Специальный докладчик встретился с главным министром, который сообщил ему, что с тех пор, как в июне начались акты насилия, было задержано 1189 человек, включая 260 буддистов и 882 мусульманина рохинья. В связи с совершенными актами насилия и их последствиями не было арестовано ни одного чиновника из правительства штата. С учетом непротиворечивых и убедительных сообщений о широко распространенных и систематических нарушениях прав человека сотрудниками сил безопасности, которые получает Специальный докладчик, его по-прежнему беспокоит тот факт, что совершившие эти нарушения лица до сих пор не были привлечены к ответственности. Эта культура безнаказанности вызывает особое беспокойство в связи с тем, что из-за отсутствия правового статуса в стране представители рохинья находятся в уязвимом и изолированном положении.

48. В апреле 2013 года был опубликован доклад Комиссии по расследованию событий в штате Ракхайн. Специальный докладчик отмечает, что, хотя в докладе содержится ряд полезных рекомендаций, в нем не затрагивается вопрос о безнаказанности и сообщениях о широко распространенных и систематических

нарушениях прав человека мусульман рохинья в штате Ракхайн<sup>10</sup>. Он вновь заявляет, что государство не выполняет своих обязательств по проведению надлежащего расследования в отношении этих поступивших в июне 2012 года сообщений о внесудебных казнях, изнасилованиях и сексуальном насилии; незаконных задержаниях и пытках и жестоком обращении в местах содержания под стражей; смерти лиц, содержащихся под стражей; и несоблюдении надлежащих процессуальных норм и прав на справедливое судебное разбирательство. Государство также не привлекло нарушителей к ответственности. Он призывает международное сообщество, включая Совет по правам человека, продолжать заниматься этим вопросом и рассмотреть дальнейшие меры, которые можно было бы принять до тех пор, пока Мьянма не выполнит свои обязательства в соответствии с международным правом прав человека.

49. Специальный докладчик приветствует расформирование в июле пограничных сил безопасности «Насака» и настоятельно призывает правительство обеспечить, чтобы в отношении заслуживающих доверия сообщений о широко распространенных и систематических нарушениях прав человека, совершенных их сотрудниками, были проведены надлежащие расследования, а нарушители привлечены к ответственности. Он также призывает создать механизмы подотчетности для обеспечения того, чтобы сотрудники полиции, которой были переданы функции сил безопасности «Насака», не совершали таких нарушений, включая систематические вымогательства<sup>11</sup>.

50. В штате Ракхайн порядка 140 000 человека, покинувших свои дома после вспышек насилия в июне и октябре 2012 года, остаются на положении перемещенных лиц; затронутыми кризисом оказались еще 36 000 человек, проживающих в изолированных деревнях и принимающих общинах. Специальный докладчик высоко оценивает работу властей штата и органов центрального правительства с международным сообществом, направленную на удовлетворение потребностей буддистских и мусульманских общин. Властям и учреждениям Организации Объединенных Наций удалось своевременно возвести для внутренне перемещенных лиц новое временное жилье на сезон дождей; в своем предыдущем докладе Специальный докладчик выделял эту проблему как одну из основных. В настоящее время регулярно на ежемесячной основе множеству нуждающихся раздают продукты питания, и в июне продукты получили 127 000 человек. В рамках второй кампании вакцинации от полиомиелита, проходившей в апреле, прививки были сделаны 97 процентам детей из целевой группы в штате Ракхайн. Специальный докладчик приветствует недавнее признание правительством важной роли всеобщей вакцинации детей в штате Ракхайн и экспериментальной программы вакцинации в районе, прилегающем к больнице Дар Пейн, и призывает правительство реализовать подобные программы во всем штате.

51. Специальный докладчик признает наличие в штате Ракхайн сохраняющихся проблем в плане безопасности, но при этом его беспокоит тот факт, что

<sup>10</sup> См. пресс-релиз, опубликованный Специальным докладчиком 1 мая 2013 года (“Positive starting point but Government must address impunity”): [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13280&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13280&LangID=E).

<sup>11</sup> См. пресс-релиз, опубликованный Специальным докладчиком 16 июля 2013 года (“UN expert greets abolition of notorious border security force in Rakhine State and calls for accountability”): [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13542&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13542&LangID=E).

продолжают вводиться несоразмерные и дискриминационные ограничения свободы передвижения мусульманского населения, которые серьезно сказываются на их правах человека, включая их доступ к источникам средств к существованию, продовольствию, воде и санитарии, медицинскому обслуживанию и образованию. В рамках своего визита он посетил в городе Ситуэ район Аун Мингалар, где в полной изоляции проживают порядка 25 000 мусульман<sup>12</sup>. Большинство из 84 000 детей, относящихся к категории внутренне перемещенных лиц и проживающих в штате Ракхайн, уже пропустили один учебный год и могут пропустить еще один, если в срочном порядке не будет принято никаких мер. Порядка 96 процентов этих детей — мусульмане. Результаты последнего анализа положения в области питания в сельских лагерях в Ситуэ, проводившегося в январе 2013 года, свидетельствуют о том, что от острого недоедания страдают 4,5 процента проживающих в них детей, что составляет 14,4 процента населения, страдающего от острого недоедания во всем мире. Что касается охраны здоровья, то Специальный докладчик настоятельно призывает правительство обеспечить, чтобы в больницы в Ситуэ принимались и пациенты, направленные из других населенных пунктов, чтобы у медицинского и гуманитарного персонала был безопасный и гарантированный доступ к мусульманским деревням и лагерям и чтобы Министерство здравоохранения восстановило системы медицинского обслуживания в лагерях и деревнях.

52. Кроме того, Специальный докладчик обеспокоен тем, что распространенные в настоящее время отмежевание и сегрегация мусульманских общин все больше укореняются, поскольку власти консолидируют лагеря в Ситуэ, в том числе посредством принудительного переселения. Он настоятельно призывает правительство принять инициативные меры по восстановлению интегрированных общин, что подразумевает соблюдение права людей на возвращение на собственные земли и в собственные дома в полном соответствии с Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны.

53. Во время встречи с министром иммиграции, проходившей в Нейпидо в рамках его последнего визита, Специальный докладчик с удовлетворением воспринял новость о том, что для налаживания более эффективной коммуникации между мусульманами рохинья и правительством принимаются меры по привлечению третьих сторон, которые будут выступать в роли посредников. В Янгоне Специальный докладчик встретился с межконфессиональными группами гражданского общества, занимающимися налаживанием коммуникации, взаимопонимания и доверия между людьми, придерживающимися разных верований и религий. Он призывает правительство расширить эти инициативы и использовать их для нахождения краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных решений, направленных на урегулирование ситуации в штате Ракхайн. Он также настоятельно призывает центральное правительство и правительство штата распространять среди населения четкие, последовательные и недвусмысленные сообщения через печатные и вещательные средства массовой информации и социальные сети в целях борьбы с пропагандой в Мьянме дискриминационных взглядов в отношении этнических и религиозных меньшинств, включая мусульман рохинья. К их числу должны относиться сообщения от высших государственных инстанций, осуждающие такие дискриминационные предложения, как введение политики «Одна мусульманская семья — два ре-

<sup>12</sup> Район Аун Мингалар состоит из пяти микрорайонов: Чжаун Гьи Лан, Конне Тан, Ка Теа Ивар, Мо Лейк и Аун Мингалар.

бенка» и проект закона о браке, запрещающий заключение брака между буддистами и мусульманами.

54. Местные мусульманские лидеры по-прежнему находятся под угрозой незаконного ареста, в том числе в связи с проведенной недавно проверкой. Продолжается судебное разбирательство в отношении семи местных мусульманских лидеров (см. также пункт 8 выше).

55. Специальный докладчик убежден, что многие мужчины и мальчики — мусульмане были незаконно задержаны при проведении «чисток» сотрудниками сил безопасности после вспышек насилия в июне и октябре 2012 года. Ответчикам было впоследствии отказано в юридической помощи; их дела рассматривались в закрытом режиме; у них не было связи с внешним миром, в том числе с членами их семей; им не были должным образом разъяснены судебные процедуры; не была предоставлена четкая информация о выдвигаемых им обвинениях (и даже при этом их просили представить списки свидетелей); их дела рассматривались в рамках группового судебного разбирательства, которое велось в отношении более 70 человек, и во время разбирательства они все были скованы друг с другом цепью. После его последнего визита в Бутидаун в августе 2013 года Специальному докладчику сообщили, что за период между 21 и 23 августа местный суд приговорил к тюремному заключению в общей сложности 78 мусульман рохинья на срок от семи лет до пожизненного заключения. Он серьезно обеспокоен тем, что эти задержания и вынесение обвинительных приговоров являются произвольными и несправедливыми, и настоятельно призывает правительство провести расследование и принять меры, необходимые для исправления ситуации.

56. Штат Ракхайн значится вторым в списке самых бедных штатов Мьянмы: 43,5 процента его населения живет за чертой бедности. Из-за этого страдают все общины, в том числе буддистские. Неотъемлемой частью любого решения, призванного улучшить положение в штате Ракхайн, должно быть урегулирование вопросов недостаточного развития и нищеты, а также совместного использования благ, получаемых от природных ресурсов страны, с местными жителями. Привлечение широких масс населения к процессу развития посредством обеспечения его прозрачности, коллегиальности, подконтрольности и беспристрастности поможет избавиться от давно укоренившегося чувства недовольства, вызванного пренебрежительным отношением со стороны центральных органов; будет способствовать налаживанию взаимодействия, диалога и доверия между местными жителями; и поможет обеспечить, чтобы процесс развития был ориентирован на людей. Этот подход должен охватывать такие осуществляемые в настоящее время масштабные международные проекты в области развития, как строительство глубоководного порта в Ситуэ, финансируемое правительством Индии, и строительство нефте-/газопровода Чаупхью, финансируемое правительством Китая.

57. Уже более 20 лет мандатарии специальных процедур, занимающиеся вопросом о положении прав человека в Мьянме, призывают пересмотреть Закон о гражданстве 1982 года. Специальный докладчик вновь заявляет, что в этот закон необходимо внести изменения, чтобы обеспечить всем проживающим в Мьянме лицам возможность получить гражданство; это исключительно важно для решения проблемы маргинализации рохинья и других групп населения в стране. При пересмотре закона, в результате которого он должен быть приве-

ден в соответствии с международными стандартами, вместо основополагающего фактора для получения гражданства, которым в данный момент служит «этническая принадлежность», следует ввести объективные недискриминационные критерии, такие как рождение на территории страны и наличие гражданства Мьянмы у родителей. Вместе с тем Специальный докладчик вновь заявляет об обязанности государства поощрять и защищать права человека всех лиц, находящихся на его территории, независимо от их гражданства.

## **Н. Насилие на религиозной почве в Мьянме**

58. Специальный докладчик обеспокоен распространением в Мьянме анти-мусульманских настроений, в том числе учеными и такими группами, как «Движение 969», под руководством известного буддийского монаха, а также их серьезными последствиями для соблюдения прав мусульман в Мьянме, которые составляют 5 процентов населения страны.

59. Во время своего визита Специальный докладчик посетил город Мейтхила в административной области Мандалай, где в период с 20 по 23 марта 2013 года произошел ряд актов насилия в отношении мусульман, в результате чего погибло 43 человека, в том числе ученики мусульманской школы-интерната и один буддийский монах, и 13 000 человек были вынуждены покинуть свои дома. Он также побывал в городе Лашо в штате Шан, в котором с 28 по 30 мая 2013 года прокатилась волна насилия против мусульман, последовавшая за необъяснимым случаем сожжения буддистки; в результате происшедшего один человек погиб и были сожжены несколько зданий, в том числе две мечети, здание приюта и местные магазины. В Лашо он встретился с Сайядо Баддантой Понья-Нандой — старшим монахом из буддийского монастыря Лашо Мансу Шан, предоставившим убежище свыше 1000 мусульман, спасавшихся от насилия.

60. Что касается положения в Мейтхиле, то Специальный докладчик обеспокоен по поводу разжигания ненависти в отношении местного мусульманского населения, в том числе посредством проповедей и распространения видеоматериалов и листовок, которое осуществлялось в течение нескольких недель до произошедшей 20 марта 2013 года вспышки насилия. Его также беспокоит тот факт, что в течение первых двух дней, в которые совершались акты насилия, полиция не смогла остановить бесчинствующую толпу и защитить местные мусульманские общины; сообщается, что в некоторых случаях бездействие полиции было намеренным. Во время своего визита Специальный докладчик сам имел возможность оценить ситуацию в Мейтхиле: когда люди из разъяренной толпы руками и ногами наносили удары по его машине, полицейские стояли рядом и ничего не предпринимали. В отношении Лашо он обеспокоен тем, что в город приезжают хорошо организованные учиняющие беспорядки группы буддистов и что полиция не может вмешаться на ранних этапах, взять бесчинствующую толпу под контроль и защитить местное население. Он также обеспокоен тем, что полиция и пожарная служба не способны помешать систематическому разрушению собственности, принадлежащей мусульманам. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство расследовать эти случаи, включая случаи бездействия со стороны полиции, привлечь к ответственности тех, кто не выполнил свои обязанности, и обеспечить привлечение к от-

ветственности лиц, виновных в подстрекательстве к насилию и его совершении в Мейтхиле и Лашо.

61. Специальный докладчик также обеспокоен тем, что в Мейтхиле и Лашо мусульманам — как обычным жителям, так и предпринимателям — из-за административных препятствий и проблем, связанных с правами на владение землей, не так просто вернуться в свои дома и на свои земли и восстановить поврежденное имущество. Он настоятельно призывает власти штата и центральное правительство решить эти вопросы без промедления, на транспарентной основе и в соответствии с принципами верховенства права, чтобы люди смогли вернуться на свои земли и в свои дома и начать восстанавливать свою жизнь.

## **I. Демократические преобразования и обеспечение верховенства права**

62. Во время своей встречи с одним из членов Комитета по законопроектам в структуре Собрания национальностей (верхней палаты парламента) Специальный докладчик с удовлетворением узнал, что Комитет предложил ряд поправок к законопроекту о печатном и издательском деле, которые 4 июля были одобрены нижней палатой; в число этих поправок входило изъятие статьи, позволяющей Министерству информации выдавать лицензии на издательскую деятельность и приостанавливать их действие и отзываться их, а также рекомендация заменить эту статью статьей о введении уведомительной процедуры. Он также с воодушевлением воспринял новость о том, что Комитет провел консультации с гражданским обществом и планирует пересмотреть проект закона об ассоциации и Закон о мирных собраниях и мирных шествиях, с тем чтобы изъять положения об уголовной ответственности за отсутствие регистрации и ввести процедуру добровольного уведомления. Он будет с огромным интересом следить за прогрессом, поскольку считает эти положительные события свидетельством того, что парламент выстраивает эффективную и демократичную систему комитетов для проверки нового и действующего законодательства и приведения его в соответствие с международными стандартами в области прав человека.

63. Специальный докладчик по-прежнему обеспокоен недостаточной представленностью женщин на политических руководящих должностях в центральном правительстве и на уровне штатов и настоятельно призывает правительство принять решительные меры по устранению этого дисбаланса, в том числе посредством введения системы квот.

64. Специальный докладчик по-прежнему не видит свидетельств тому, что судебная ветвь власти отделяется от исполнительной — правительства. Он вновь заявляет, что независимость судебной ветви власти является основой системы управления, обеспечивающей верховенство права. Он настоятельно призывает правительство уделять больше внимания этому аспекту процесса реформ, в отношении которого он вынес подробные рекомендации (см. [A/66/365](#), [A/67/383](#) и [A/HRC/19/67](#)).

65. На встрече с главным судьей Верховного суда Специальный докладчик с удовлетворением узнал о том, что в 2013 году планируется организовать визиты судей окружных судов, высоких судов и Верховного суда в тюрьмы, с тем

чтобы убедиться в соблюдении прав заключенных и не допустить необоснованных задержек с рассмотрением дел; эти полномочия закреплены в Законе о судебной системе.

66. Специальный докладчик вновь заявляет о своей обеспокоенности по поводу того, что Верховный суд не пользуется своими конституционными полномочиями издавать предписания о представлении арестованного в суд, которые являются главным способом пресечения практики произвольных задержаний и насильственных исчезновений. Кроме того, он рекомендует внести поправки в Конституцию, позволяющие всем судам издавать предписания о представлении арестованного в суд, как того требуют международные стандарты в области прав человека.

67. Что касается законов, которые Специальный докладчик ранее уже отмечал как не соответствующие международным стандартам в области прав человека, то советник по правовым вопросам в канцелярии президента Сит Эй сообщил ему, что старый Закон об ассоциации (1988 год) будет заменен новым, старый Закон о телевидении и видеопродукции (1985 год) будет заменен новым законом о вещательных средствах массовой информации, а старый Закон о телеграфной связи (1933 год) — новым законом о телекоммуникациях. Генеральный прокурор сообщил Специальному докладчику, что Закон о защите процесса мирной и упорядоченной передачи государственных обязанностей и успешного выполнения функций Национального собрания от срывов и выступлений оппозиции (1986 год) был отменен и что парламент в настоящее время рассматривает Закон о регистрации типографий и издательств (1962 год), Закон о формировании организаций (1988 год), статьи 143, 145, 152, 505, 505(b) и 295А Уголовного кодекса, Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о государственной тайне (1923 год), Закон о защите государства (1975 год), Закон о чрезвычайном положении (1950 год) и Закон об электронных операциях (2004 год). Кроме того, ему сообщили, что Министерство информации в настоящее время тщательно изучает Закон о кинематографии (1996 год), а Министерство информационно-коммуникационных технологий — Закон о развитии вычислительной техники (1996 год). Хотя Специальный докладчик приветствует эту информацию, он повторяет свою рекомендацию об установлении конкретных дат для завершения пересмотра этих законов и призывает уделить должное внимание обеспечению соответствия поправок и новых законов международным стандартам в области прав человека.

68. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что в настоящее время парламент рассматривает закон о создании Мьянманской национальной комиссии по правам человека. Комиссия была учреждена указом президента в сентябре 2011 года; однако в марте 2012 года парламент постановил, что этот указ противоречит Конституции. Он надеется, что результатом этого процесса станет создание комиссии в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), в том числе в плане процесса избрания ее членов.

69. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает решение парламента от 25 июля 2013 года о формировании комитета в составе 109 членов для пересмотра Конституции 2008 года. Комитет представит парламенту свой доклад 31 декабря. Он надеется, что в итоге в Конституцию будут внесены по-

правки, необходимые для обеспечения демократического перехода и национального примирения.

70. Специальный докладчик подчеркивает, что все лица и структуры, в том числе военные, должны нести ответственность перед независимыми судебными механизмами и в соответствии с принятыми в государстве законами. Поэтому он рекомендует внести поправки в положения Конституции, предусматривающие создание постоянных военных трибуналов (статья 293(b)), деятельность которых не подлежит контролю гражданских судебных механизмов и решения которых могут опротестовываться только Верховным главнокомандующим (статья 343(b)), а также положения о том, что в отношении никакого члена правительства не могут совершаться никакие процессуальные действия в отношении каких бы то ни было действий, совершенных им или ею при исполнении своих обязанностей (статья 445).

71. Для установления демократического характера нового правительства Специальный докладчик рекомендует внести поправки в те положения Конституции, согласно которым военные могут занимать 25 процентов мест в парламенте, что дает им полное право вето на внесение поправок в Конституцию (статьи 74, 109 (b) и 141 (b)).

72. Чтобы обеспечить народу Мьянмы возможность свободно выбирать свое правительство, Специальный докладчик рекомендует внести поправки в те положения Конституции, которые в настоящее время не позволяют лицу баллотироваться на пост президента или вице-президента из-за гражданства и места рождения родителей (статья 59 (b)), длительности срока проживания в Мьянме к моменту проведения выборов (статья 59 (e)) и гражданства супруга/супруги, детей и супругов детей (статья 59 (f)).

73. Специальный докладчик вновь повторяет свое мнение о том, что создание УВКПЧ своего странового отделения поможет правительству в осуществлении большого числа его рекомендаций. У отделения должен быть мандат на осуществление деятельности по защите прав человека, неотъемлемой частью которой, помимо оказания технической помощи и укрепления потенциала, является обеспечение свободы передвижения в целях отслеживания ситуации в области прав человека. Именно поэтому он призывает правительство установить сроки для создания странового отделения УВКПЧ с полноценным мандатом на выполнение этих функций.

## **Ж. Истина, справедливость и подотчетность**

74. Отрядным событием стало проведение накануне визита Специального докладчика памятных торжеств в честь продемократических демонстраций 1988 года. Во время своего визита в Янгон он встретился с родителями Вин Мо Оо — 16-летней студентки, участвовавшей в протестах 1988 года и запечатленной на фотографии умирающей на руках двух молодых врачей.

75. Он подчеркивает, что процесс непрерывных демократических реформ и национального примирения должен отталкиваться от достоверных данных о прошлых нарушениях прав человека, как того требует международное право прав человека. Он надеется, что проведение таких памятных мероприятий, как упомянутые выше, будет способствовать общественному признанию наруше-

ний прав человека, совершенных при предыдущих военных правительствах. Он продолжает призывать парламент приступить к осуществлению инициативы по созданию комиссии по установлению истины в качестве первого шага на пути к обеспечению истины, справедливости и подотчетности.

76. Специальный докладчик подчеркивает, что осуществление права на истину, справедливость и возмещение ущерба будет способствовать искоренению культуры безнаказанности, которая по-прежнему чрезвычайно широко распространена в Мьянме. Он также вновь подтверждает, что до тех пор, пока потребность в справедливости не будет действительно удовлетворена, справедливое и долгосрочное примирение невозможно.

### III. Выводы

77. Специальный докладчик осуществлял мандат по наблюдению за положением в области прав человека в Мьянме почти шесть лет, в течение которых он стал свидетелем кардинальных изменений, произошедших после всеобщих выборов 2010 года. Только что начавшийся процесс перехода уже привел к значительным изменениям в области прав человека для людей в Мьянме и может принести гораздо больше результатов.

78. С самого начала сложнейшей проблемой было обеспечение перехода от основанного на военной доктрине образа мышления, преобладающего в правительстве, к демократическому образу мышления, ориентированному на соблюдение прав человека. Именно это преобразование приведет к успешному национальному примирению и созданию в Мьянме толерантного общества, в котором проблемы будут решаться ненасильственными методами и будут соблюдаться права всех этнических и религиозных групп.

79. В настоящем — и своем последнем — докладе Генеральной Ассамблее Специальный докладчик выражает надежду на то, что он внес свою лепту в дело улучшения жизни народа Мьянмы и помог Генеральной Ассамблее принять более обоснованные решения.

### IV. Рекомендации

80. Следует незамедлительно и без каких-либо условий освободить всех узников совести.

81. Комитет, которому поручено выявить все еще находящиеся в заключении узников совести, следует сделать постоянно действующим органом с мандатом на пересмотр случаев продолжающегося содержания под стражей, которые могут быть политически мотивированными, и на осуществление контроля за обращением с освобожденными узниками совести.

82. Чтобы искоренить непрекращающуюся практику применения пыток в местах содержания под стражей, правительству следует:

- a) продолжать эффективное сотрудничество с МККК;
- b) обеспечить национальным и международным группам по наблюдению доступ к местам содержания под стражей;

с) в приоритетном порядке подписать Конвенцию против пыток и Факультативный протокол к ней;

д) обеспечить привлечение к ответственности лиц, подозреваемых в совершении пыток и жестоком обращении, в рамках системы уголовного правосудия;

е) обеспечить оперативное принятие нового закона о тюрьмах в целях усиления защиты прав человека заключенных.

83. Чтобы добиваться дальнейшего прогресса в обеспечении права на свободу мнения и слова, правительству следует:

а) принять закон о средствах массовой информации, разрабатываемый Временным советом по делам прессы;

б) внести поправки в законопроект о печатном и издательском деле в целях замены предлагаемой процедуры регистрации, предусматривающей уголовное наказание за ее несоблюдение, процедурой добровольного уведомления;

с) отменить Закон об электронных операциях (2004 год), Закон о кинематографии (1996 год), Закон о развитии вычислительной техники (1996 год), Закон о телевидении и видеопродукции (1985 год), Закон о регистрации типографий и издательств (1962 год), Закон о телеграфной связи (1933 год), Закон о чрезвычайном положении (1950 год) и Закон о защите государства (1975 год) или внести в них поправки, с тем чтобы привести их в соответствие с международными стандартами в области прав человека.

84. Чтобы устранить недостатки в области соблюдения прав на мирные собрания и ассоциацию, правительству следует:

а) внести поправки в Закон о мирных собраниях и мирных шествиях, включая его статью 18, с тем чтобы заменить систему разрешений уведомительной системой, за нарушение которой не предусматривается уголовная ответственность;

б) внести поправки в проект закона об ассоциации, с тем чтобы отменить уголовную ответственность и заменить процедуру регистрации процедурой добровольного уведомления;

с) обеспечить, чтобы за чрезмерное применение силы сотрудники правоохранительных органов отвечали перед независимым надзорным органом и судом;

д) пригласить Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию посетить страну, а также ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Факультативный протокол к нему.

85. Что касается проблем в области прав человека в контексте развития, то правительству следует:

а) обеспечить, чтобы процесс развития осуществлялся в первую очередь на местном уровне и был коллективным, транспарентным, подконтрольным, справедливым и недискриминационным;

b) создать систему выдачи документов, удостоверяющих индивидуальное право на землевладение и землепользование, мелким собственникам, чтобы не допустить экспроприации их земель, а также систему коллективного или коммунального пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами, чтобы гарантировать доступ местных общин к общим благам и обеспечить, чтобы земли использовались в иных целях только с их добровольного, заблаговременного и осознанного согласия;

c) прекратить аресты и судебное преследование лиц, участвующих в протестах, касающихся прав на землю и защиты окружающей среды, и вместо этого прислушаться к их проблемам и жалобам и разработать систему, которая обеспечит защиту их прав человека;

d) включить в соглашения о прекращении огня и мирные соглашения с этническими вооруженными группами статьи, обеспечивающие защиту и поощрение прав землевладения этнических групп населения, включая перемещенных и возвращающихся лиц, а также положения о признании прав землевладения и землепользования сельских жителей;

e) обеспечить более высокий уровень транспарентности в отношениях с вооруженными оппозиционными группами, участвующими в переговорах о прекращении огня и мирных переговорах;

f) обеспечить, чтобы до начала реализации проектов инвесторы и компании проводили оценки их последствий для прав человека.

86. Специальный докладчик подчеркивает обязанность всех инвесторов и компаний соблюдать Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека.

87. Что касается вооруженного конфликта и положения этнических меньшинств, то Специальный докладчик рекомендует правительству и — в соответствующих случаях — этническим вооруженным группам:

a) обеспечить, чтобы политический диалог был транспарентным и был направлен на устранение коренных причин недовольства;

b) обеспечить более активное участие местных общин, в частности женщин и представителей перемещенных групп населения, находящихся как в стране, так и за ее пределами, в переговорах о прекращении огня и мирных переговорах;

c) уделять больше внимания осуществлению соглашений о прекращении огня, в том числе при поддержке Организации Объединенных Наций и Специального докладчика; это должно включать отслеживание положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в приграничных районах, где проживают этнические меньшинства;

d) обеспечивать внутренне перемещенным лицам, проживающим в районах штата Качин, не контролируемых правительством, на регулярной основе доступ к международным гуманитарным организациям, включая Организацию Объединенных Наций;

e) обеспечить, чтобы беженцы, ищущие убежище лица и внутренне перемещенные лица возвращались добровольно и чтобы их безопасности и достоинству ничего не угрожало;

f) обеспечить, чтобы у Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и у других групп был доступ к районам возвращения перемещенных лиц в целях контроля за процессом возвращения;

g) ратифицировать Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и приступить к поиску мин и разминированию, маркировке и установке ограждений в приграничных районах, где проживают этнические меньшинства;

h) ускорить процесс выявления и освобождения всех детей из рядов национальных вооруженных сил и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах.

88. Специальный докладчик настоятельно призывает негосударственные вооруженные группы разработать с Организацией Объединенных Наций совместный план действий по решению проблемы использования детей-солдат.

89. Что касается положения других меньшинств в Мьянме, то Специальный докладчик рекомендует, чтобы:

a) парламент внес поправки в статью 377 Уголовного кодекса, касающуюся лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров и не отвечающую международным стандартам в области прав человека;

b) правительство искоренило институционализированную дискриминацию христиан в штате Чин, в том числе в отношении трудоустройства на гражданскую службу.

90. С учетом того, что государство так и не провело расследования в отношении предполагаемых широко распространенных и систематических нарушений прав человека в штате Ракхайн, в частности тех, которые были совершены после июня 2012 года, Специальный докладчик призывает международное сообщество, включая Совет по правам человека, продолжать заниматься этим вопросом и рассмотреть возможность принятия дальнейших шагов.

91. В отношении штата Ракхайн Специальный докладчик также рекомендует правительству:

a) обеспечить, чтобы в отношении заслуживающих доверия сообщений о широко распространенных и систематических нарушениях прав человека, совершенных сотрудниками сил безопасности, включая службу «Насака», были проведены расследования, а нарушители были привлечены к ответственности;

b) создать механизмы подотчетности, обеспечивающие, чтобы сотрудники полиции, которой были переданы функции сил безопасности «Насака», не совершали таких нарушений прав человека;

c) создать систему, предусматривающую возможность анонимно сообщать о вымогательстве взяток, и обеспечить проведение расследований в отношении заслуживающих доверия сообщений, а также принятие мер

по исправлению и предотвращению в отношении сотрудников сил безопасности, вымогавших взятки;

d) ослабить по-прежнему действующие несоразмерные и дискриминационные ограничения свободы передвижения мусульманского населения;

e) расширить доступ к медицинскому обслуживанию и образованию для мусульман, проживающих в лагерях для внутренне перемещенных лиц;

f) ликвидировать все более укореняющуюся практику отмежевания и сегрегации общин посредством принятия мер по восстановлению интегрированного общества, предусматривающих также соблюдение права людей вернуться на свои земли и в свои дома;

g) незамедлительно и без каких-либо условий освободить из тюрьмы в Ситуэ Тун Ауна и Чжо Хла Ауна, которые незаконно содержатся под стражей с июня 2012 года и июля 2013 года соответственно;

h) незамедлительно и без каких-либо условий освободить из тюрьмы в Бутидауне четырех сотрудников международных неправительственных организаций, которые незаконно содержатся под стражей с июня и июля 2012 года;

i) провести расследование в отношении заслуживающих доверия и непротиворечивых сообщений о систематическом применении пыток в тюрьме в Бутидауне в течение первых трех месяцев после вспышки насилия в июне 2012 года и привлечь нарушителей к ответственности; создать надзорные механизмы, чтобы не допустить случаев применения насилия или жестокого обращения в будущем;

j) обеспечить, чтобы в отношении лиц, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций и Специальным докладчиком, не применялось никаких репрессивных мер;

k) освободить всех мужчин и мальчиков-мусульман, незаконно задержанных в ходе «чисток» деревень, проводившихся сотрудниками сил безопасности после вспышек насилия в июне и октябре 2012 года;

l) обеспечить соблюдение прав на надлежащую правовую процедуру всех обвиняемых в штате Ракхайн;

m) заняться решением проблем недостаточного развития и нищеты в штате Ракхайн с применением подхода, основанного на соблюдении прав человека, и обеспечить, чтобы блага, получаемые от природных ресурсов, имеющихся в штате, использовались совместно с местными жителями;

n) внести изменения в Закон о гражданстве 1982 года, чтобы обеспечить всем проживающим в Мьянме лицам равные возможности получения гражданства при соблюдении прав человека всех жителей Мьянмы независимо от их гражданства;

o) обеспечить, чтобы переписью населения 2014 года были охвачены все этнические и религиозные меньшинства в Мьянме и чтобы она была проведена в соответствии с международными стандартами.

92. Для решения проблемы распространения антимусульманских настроений в Мьянме Специальный докладчик рекомендует правительству:

а) безотлагательно провести независимые, обстоятельные и непредвзятые расследования в отношении актов насилия, совершенных в 2013 году, помимо прочего, в Мейтхиле и Лашо, в том числе в отношении сообщений о бездействии полиции, и привлечь к ответственности сотрудников полиции и пожарных, не выполнивших свои обязанности;

б) обеспечить привлечение к ответственности лиц, виновных в подстрекательстве к насилию и его совершению в Мейтхиле и Лашо;

в) заняться решением проблемы разжигания расовой и религиозной ненависти, в том числе «Движением 969», посредством проведения расследования в отношении характера и масштабов ущерба, нанесенного затрагиваемым лицам и группам населения, а также привлечения нарушителей к ответственности;

г) принять меры по борьбе с разжиганием ненависти в соответствии с международными стандартами в области прав человека, включая общую рекомендацию № 35 (2013) Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении борьбы с разжиганием ненависти;

е) на транспарентной основе и в соответствии с принципами верховенства права устранить на местном уровне в Мейтхиле и Лашо административные препоны и проблемы, касающиеся владения землей, чтобы простые жители и предприниматели, исповедующие ислам, могли вернуться в свои дома и на свои земли.

93. Что касается перехода к демократии и обеспечения верховенства права, то правительству следует:

а) ввести систему квот в целях расширения представленности женщин на руководящих должностях в центральном правительстве и правительствах штатов;

б) обеспечить абсолютную независимость судебной ветви власти от исполнительной;

в) установить даты для завершения процесса пересмотра законов, не отвечающих международным стандартам в области прав человека (см. пункт 67 выше);

г) установить сроки для создания странового отделения УВКПЧ с полноценным мандатом на выполнение всех необходимых видов деятельности.

94. Верховному суду следует пользоваться своими конституционными полномочиями на издание предписаний о представлении арестованного в суд, которые являются одним из институционализированных способов пресечения практики произвольных задержаний и насильственных исчезновений.

95. Специальный докладчик рекомендует парламенту:

а) принять закон о создании Мьянманской национальной комиссии по правам человека в соответствии с Парижскими принципами, в том числе в отношении избрания ее членов;

б) внести поправки в Конституцию, в частности в статьи 293(b), 343(b), 445, 74, 109(b) и 141(b), с тем чтобы обеспечить гражданский контроль за вооруженными силами;

в) внести поправки в статьи 59 (b), (e) и (f) Конституции, чтобы обеспечить народу Мьянмы возможность свободно выбирать свое правительство;

г) внести в Конституцию поправки, позволяющие всем судам издавать постановления о представлении арестованного в суд;

д) начать проведение процесса консультаций со всеми соответствующими заинтересованными сторонами по вопросу о возможности и желательности создания комиссии по установлению истины.

---